



THE COMPLETE OPERAS

TUTTO
VERDI

TEATRO REGIO DI PARMA

VERDI ATTLILA

PARODI · CATANA
BRANCHINI · DE BIASIO

ORCHESTRA E CORO DEL
TEATRO REGIO DI PARMA

ANDREA BATTISTONI

STAGED BY
PIERFRANCESCO
MAESTRINI

TEATRO
REGIO
di Parma
FONDAZIONE

major

UNITEL CLASSICA



GIUSEPPE VERDI (1813–1901)

ATTILA

Dramma lirico in un prologo e tre atti
in a prologue and three acts · in einem Prolog und drei Akten
en un prologue et trois actes

Libretto: Temistocle Solera & Francesco Maria Piave
after Zacharias Werner's play *Attila, König der Hunnen*

CORO DEL TEATRO REGIO DI PARMA

Chorus Master: **Martino Faggiani**

ORCHESTRA DEL TEATRO REGIO DI PARMA

ANDREA BATTISTONI

Stage Director: **Pierfrancesco Maestrini**

Set and Costume Designer: **Carlo Savi**

Video: **Alfredo Troisi**

Lighting Designer: **Bruno Ciulli**

Recorded live at the Teatro Verdi di Busseto, October 2010

Video Director: **Tiziano Mancini**

ATTILA

Attila, re degli Unni
King of the Huns · König der Hunnen · roi des Huns

Ezio, generale romano
Roman general · römischer General · général romain

Odabella, figlia del signore di Aquileia
daughter of the master of Aquileia
Tochter des Herrschers von Aquileia
fille du seigneur d'Aquilée

Foresto, cavaliere aquileiese
a knight from Aquileia · ein Ritter aus Aquileia
chevalier d'Aquilée

Uldino, giovane bretone, schiavo d'Attila
a young Breton, Attila's slave
ein junger Breton, Attilas Sklave
jeune Breton, esclave d'Attila

Leone, vecchio romano
an old Roman · ein alter Römer · un vieux Romain

Giovanni Battista Parodi

Sebastian Catana

Susanna Branchini

Roberto De Biasio

Cristiano Cremonini

Zyian Atfeh

1 Preludio 3:11

PROLOGO · PROLOGUE · PROLOG

Introduzione

2 "Urli, rapine ... Eroi, levatevi!" (coro, Attila) 4:10

Scena e cavatina

3 "Di vergini straniere" (Attila, Uldino, Odabella) 0:58

4 "Allor che i forti corrono" (Odabella, Attila) 3:11

5 "Da te questo or m'è concesso" (Odabella, Attila, Uldino, coro) 2:49

Duetto

6 "Uldino, a me dinanzi" (Attila, Ezio) 2:09

7 "Tardo per gli anni, e tremulo" (Ezio, Attila) 3:17

8 "Ma se fraterno vincolo ... Vanitosi! Che abbietti e dormenti"
(Ezio, Attila) 3:15

Scena e cavatina

9 "Qual notte!" (coro) 5:15

10 "Quai voci!" (coro, Foresto) 2:21

11 "Ella in poter del barbaro!" (Foresto, coro) 2:28

12 "Cessato alfine il turbine ... Cara patria, già madre e reina"
(coro, Foresto) 4:07

ATTILA

ATTO PRIMO · ACT I · ERSTER AKT · ACTE I

Scena e romanza

- 13 "Liberamente or piangi" (Odabella) 2:35
14 "Oh! Nel fuggente nuvolo" (Odabella) 3:42

Scena e duetto

- 15 "Qual suon di passi!" (Odabella, Foresto) 1:36
16 "Sì, quello io son, ravvisami" (Foresto, Odabella) 3:25
17 "Va'! Racconta ... Oh, t'inebria nell'amplesso"
(Foresto, Odabella) 3:32

Scena ed aria

- 18 "Uldino! Uldin!" (Attila, Uldino) 2:07
19 "Mentre gonfiarsi l'anima" (Attila, Uldino) 3:25
20 "Oltre quel limite" (Attila) 2:21

Finale I

- 21 "Parla, imponi" (coro, Attila, Uldino, Leone) 3:46
22 "No! Non è sogno" (Attila, Odabella, Foresto, Uldino, Leone, coro) 5:12

ATTO SECONDO · ACT II · ZWEITER AKT · ACTE II

Scena ed aria

- 23 "Tregua è cogl'Unni" (Ezio) 2:34
24 "Dagl'immortali vertici" (Ezio) 2:56
25 "Chi vien? ... È gettata la mia sorte" (Ezio, coro, Foresto) 4:14

Finale II

- 26 "Del ciel l'immensa volta" (coro) 1:31
27 "Ezio, ben vieni!" (Attila, Ezio, coro) 2:03
28 "Chi dona luce al cor?"
(coro, Odabella, Foresto, Uldino, Ezio, Attila) 5:35
29 "Si riaccendan le querce"
(Attila, Foresto, Odabella, coro) 2:08
30 "Oh, miei prodi! Un solo giorno"
(Attila, Odabella, Foresto, Ezio, Uldino, coro) 3:03

ATTO TERZO · ACT III · DRITTER AKT · ACTE III

Scena e romanza

- 31 "Qui del convegno è il loco" (Foresto, Uldino) 3:02
32 "Che non avrebbe il misero" (Foresto) 2:46

Terzetto

- 33 "Che più s'indugia?" (Ezio, Foresto, coro, Odabella) 3:04
34 "Te sol, te sol quest'anima" (Odabella, Foresto, Ezio) 2:51

Quartetto finale

- 35 "Non involarti, seguimi ... Tu, rea donna"
(Attila, Odabella, Foresto, Ezio, coro) 4:31

ATTILA

Light and darkness over the lagoon

Following the spectacular success of *Ernani*, the powers that be at La Fenice hurriedly approached Verdi and invited him to write a new work for Venice. In March 1845 the composer opted for an adaptation of a stage play by Zacharias Werner. The libretto was to be prepared by Francesco Maria Piave, the son of a glass-maker from Murano, but the typically self-willed Verdi gave the text instead to Temistocle Solera, who had provided the libretto for *Nabucco*, only for him to return in the end to Piave.

A comparison with Werner's crude five-act play from 1808 reveals that with the exception of the outer framework only a single sequence of scenes was taken over from the original: this was the encounter between Pope Leo and Attila outside the gates of Rome. Verdi was evidently less interested in the plot of this highly unusual subject than in Werner's extensive use of the metaphor of light, but unlike the German Romantic poet he located the references to light and darkness only occasionally in the sung text, preferring to place them in the stage directions instead: only in the case of *Simon Boccanegra* do we find as many instructions for the lighting. Four of the eight scenes are set at night, while the second scene of the Prologue takes place during the transition from night to dawn. The final scene unfolds in the morning.

But Verdi also took an interest in the colours of the costumes. Recalling Raphael's famous fresco depicting Attila's encounter with Pope Leo the Great, he sent one of his friends to the Vatican with instructions to report back in detail on the painting and especially on the "colours of the clothes".

One of the high points of Verdi's score is the spectacular sunrise in the Prologue, when a pedal point lasting almost three and a half minutes culminates in the fortissimo entry of the full orchestra, but an even more impressive effect occurs in the finale to Act II, where the effect is, as it were, reversed: we first hear a chorus of priestesses in the "pure" C major of the sunrise, before a full bar's rest in the orchestra marks a sudden shift to a slow ensemble that depicts the speechless horror of all present, a device often found in comparable finales. This surprise effect is triggered by the sudden change from light to darkness: "A sudden strong gust of storm-wind extinguishes a large number of the firebrands. [...] Silence and general gloom."

Attila proved hugely successful at La Fenice, for the capture of the episcopal see of Aquileia by the Huns was one of the myths surrounding the birth of Venice as a city: in the second scene of the opera, refugees from Aquileia assemble in the inhospitable Rio alto that was later to become the Rialto district of the city. And in Venice young patriots were naturally inclined to interpret Odabella's reference to "us Italian women" and their heroic willingness to suit their actions to their words as a model for their own struggle

for national self-determination. It is, however, one of the curious ironies of history that only shortly afterwards the Odabella at the first performance, Sophia Loewe, began an affair with the Austrian commander who in 1848 was to put down the uprisings in Ferrara and Marche, before doing the decent thing and marrying her.

Anselm Gerhard

Synopsis

Prologue. In the course of their Italian campaign, Attila and his army of Huns have captured and plundered the city of Aquileia. The city's ruler has been slain by Attila. His daughter, Odabella, has helped to defend the city, and Attila is so impressed by her courage that he gives her his sword. He then receives the Roman general Ezio, who offers him a deal: if he leaves Italy, then Attila can have the rest of the world; his emperor's commands will no longer be of any concern to Ezio. Disgusted, Attila refuses. At the same time a party of refugees from Aquileia under the leadership of Foresto reaches the Adriatic lagoons where they plan to found a city that will later be Venice. Foresto's thoughts turn to his beloved Odabella.

Act I. In Attila's camp outside the gates of Rome, Foresto meets Odabella and accuses her of treason. But she is able to convince him of her loyalty and initiates him into her plan to kill Attila. The king of the Huns wakes up from a nightmare in which an old man had denied him access to Rome. When Pope Leo comes to sue for peace, Attila is aghast to recognize in him the old man of his nightmare and prostrates himself in front of Leo.

Act II. In the Roman camp Ezio learns about the truce with the Huns. A banquet has been planned to celebrate the occasion. Among Attila's emissaries is the disguised Foresto, who succeeds in winning over Ezio. During the banquet Foresto tries to poison Attila, but Odabella prevents him because she wants to kill the Hunnish leader herself. In order to thank her, Attila promises her his hand in marriage and, at her request, he spares Foresto's life.

Act III. Attila and Odabella are soon to be married, leading Foresto to doubt once again in her good faith. The Romans are encamped nearby, waiting to attack the Huns at a sign from Ezio. Odabella appears, having escaped from the Huns' camp. Attila enters, in search of his bride, and, finding her with Foresto and Ezio, accuses them all of ingratitude and betrayal: after all, he had made Odabella his queen and spared Foresto and Rome. When the Romans attack Attila's camp, Odabella reminds him of her father and stabs him. With the words, "You too, Odabella?" the king of the Huns breathes his last.

Eva Reisinger

Translations: Stewart Spencer



Licht und Dunkel über der Lagune

Nach dem spektakulären Erfolg von Verdis *Ernani* beeilten sich die Verantwortlichen des Teatro La Fenice, den Komponisten erneut für Venedig zu verpflichten. Im März 1845 entschied sich Verdi für die Bearbeitung eines Dramas von Zacharias Werner. Francesco Maria Piave, der Glasbläse- und Murano-Sohn, sollte das Libretto ausarbeiten, aber der eigensinnige Verdi übergab den Text später dem Librettisten von *Nabucco*, Temistocle Solera, um zu guter Letzt dann doch wieder zu Piave zurückzukehren.

Ein Vergleich mit Werners krudem Fünfkter von 1808 zeigt, dass sich – vom äußeren Rahmen abgesehen – nur eine einzige Szenenfolge an der Vorlage orientiert: die Begegnung von Papst Leo und Attila vor den Toren Roms. Verdi interessierte an dem ungewöhnlichen Stoff offenbar weniger die Handlung als vielmehr Werners ausladende Licht-Metaphorik. Im Gegensatz zum deutschen Romantiker plazierte er allerdings die Hin- und Herbewegung auf Licht und Dunkel nur gelegentlich im gesungenen Text und wies sie stattdessen konsequent der szenischen Realisierung zu: Außer in *Simon Boccanegra* gibt es bei Verdi nirgendwo so zahlreiche Angaben zur Beleuchtung. Vier von acht Bildern sind in der Nacht imaginiert, außerdem das zweite Bild des Prologs im Übergang von der Nacht zur Morgendämmerung, das letzte Bild am Morgen.

Aber auch für die Farben der Kostüme interessierte sich Verdi. Da er sich an das berühmte Fresko von Raffael erinnerte, in dem Attilas Begegnung mit Papst Leo dem Großen dargestellt wird, schickte er einen Freund eigens in den Vatikan, um sich dieses Gemälde und insbesondere »die Farben der Kleidung« im Detail beschreiben zu lassen.

Einer der Höhepunkte von Verdis Partitur ist der spektakuläre Sonnenaufgang im Prolog, wenn ein fast dreieinhalb Minuten dauernder Orgelpunkt im Fortissimo-Einsatz des ganzen Orchesters gipfelt. Noch wirkungsvoller ist aber der gleichsam umgekehrte Licht-Effekt im Finale des zweiten Aktes. Dort hören wir zunächst einen Chor der Priesterinnen im »reinen« C-Dur des Sonnenaufgangs. Eine Generalpause markiert sodann den Umschlag zum langsamen Ensemble, das – wie so oft in vergleichbaren Finali – den sprachlosen Schrecken aller Anwesenden ausmalt. Ausgelöst wird dieser Überraschungseffekt durch den Umschlag vom Licht zum Dunkel: »Ein plötzlicher Windstoß bringt einen großen Teil der Fackeln zum Erlöschen. [...] Schweigen und allgemeine Bedrückung.«

Am Fenice hatte *Attila* großen Erfolg, denn die Eroberung der Bischofsstadt Aquileia durch die Hunnen gehört zum Gründungsmythos der Stadt Venedig; im zweiten Bild der Oper sammeln sich die Flüchtlinge aus Aquileia auf dem unwirtlichen »Rio alto«, der später als Rialto ein Quartier der Lagunenstadt werden sollte. Und junge Patrioten waren natürlich in Venedig ganz besonders geneigt, Odabellas Rede von »uns italienischen Frauen« und deren heldenhaften Einsatz für ihre Überzeugungen als Vorbild für den

Kampf um nationale Selbstbestimmung zu begreifen. Allerdings gehört es zu den bizarren Ironien der Geschichte, dass die Primadonna der Uraufführung, Sophia Loewe, wenig später eine Affäre mit jenem österreichischen Feldherren begann, der 1848 die Aufstände in Ferrara und den Marken niederschlagen sollte und anschließend die erste Sängerin der Odabella ehelichte.

Anselm Gerhard

Die Handlung

Prolog. Auf seinem Zug durch Italien hat Attila mit seinen Hunnen die Stadt Aquileia eingenommen und geplündert. Auch Odabella, die Tochter des von Attila erschlagenen Herrschers von Aquileia, hat im Kampf die Stadt verteidigt, und beeindruckt von ihrem Mut schenkt Attila ihr sein Schwert. Danach empfängt er den römischen General Ezio, der ihm einen Handel vorschlägt: Wenn er ihm Italien überlasse, könne Attila den Rest der Welt haben; die Befehle seines Kaisers würden Ezio dann nicht mehr kümmern. Angewidert lehnt Attila ab. Unterdessen erreicht eine Gruppe von Flüchtlingen aus Aquileia unter der Führung von Foresto eine Lagune an der Adria, an der sie eine neue Stadt gründen wollen (das spätere Venedig). Foresto sorgt sich um seine Verlobte Odabella.

Erster Akt. Bei Attilas Lager vor den Toren Roms trifft Foresto auf Odabella und beschuldigt sie des Verrats. Sie kann ihn von ihrer Treue überzeugen und weicht ihm in ihren Plan ein, Attila zu töten. Der Hunnenkönig erwacht aus einem Alptraum, in dem ihm ein alter Mann den Weg nach Rom versperrte. Als Papst Leo erscheint, um ihn um Frieden zu bitten, erkennt Attila voller Schrecken in ihm sein Traumgesicht und wirft sich vor ihm nieder.

Zweiter Akt. Im römischen Lager erfährt Ezio vom Waffenstillstand mit den Hunnen, der mit einem Festmahl gefeiert werden soll. Unter den Abgesandte Attilas befindet sich auch der verkleidete Foresto, der Ezio für die Verschwörung gewinnen kann. Beim Festmahl versucht Foresto Attila zu vergiften, was Odabella verhindert, da sie den Hunnen selbst töten will. Zum Dank verspricht Attila ihr die Ehe und schenkt Foresto auf ihre Bitte hin das Leben.

Dritter Akt. Angesichts der unmittelbar bevorstehenden Hochzeit von Attila und Odabella zweifelt Foresto einmal mehr an ihrer Aufrichtigkeit. Die Römer lagern in der Nähe, um auf Ezios Zeichen über die Hunnen herzufallen. Odabella erscheint, die aus dem Hunnenlager geflohen ist. Als Attila auf der Suche nach seiner Braut diese bei Foresto und Ezio entdeckt, klagt er alle der Undankbarkeit und des Verrats an; schließlich habe er Odabella zu seiner Königin gemacht, Foresto und die Stadt Rom verschont. Als die Römer Attilas Lager angreifen, erinnert ihn Odabella an ihren Vater und ersticht ihn. Mit den Worten »Du auch, Odabella?« stirbt der Hunnenkönig.

Eva Reisinger

ATTILA

Ombre et lumière sur la lagune

Après le succès spectaculaire d'*Ernani*, les responsables du théâtre de la Fenice s'empresèrent de passer une nouvelle commande à Verdi. En mars 1845, le compositeur se décida pour l'adaptation d'un drame de Zacharias Werner et confia à Francesco Maria Piave, le fils d'un souffleur de verre de Murano, le soin d'adapter le livret. Non satisfait du résultat, Verdi s'adressa ensuite à Temistocle Solera, le librettiste de *Nabucco*, avant de finalement revenir à Piave.

Une comparaison entre le livret et la féroce tragédie en cinq actes écrite par Werner en 1808 montre que, en dehors du cadre général de l'opéra, une seule série de scènes suit de près le modèle : la confrontation entre Attila et le pape Léon devant les portes de Rome. Dans ce sujet inhabituel, Verdi semble avoir été moins intéressé par l'action que par les métaphores de la lumière qui abondent dans la pièce de Werner. Contrairement au romantisme allemand, toutefois, ce n'est pas tant dans le texte chanté que Verdi situe ces allusions à l'ombre et la lumière, que dans la réalisation scénique : aucun autre de ses opéras, à l'exception de *Simon Boccanegra*, ne contient autant d'indications concernant l'éclairage. Quatre des huit tableaux se déroulent pendant la nuit, le second tableau du prologue entre la nuit et le lever du jour, et le dernier tableau, le matin.

Verdi était également préoccupé par la couleur des costumes. Se souvenant de la célèbre fresque où Raphaël a représenté la rencontre entre Attila et le pape Léon le Grand, il expédia spécialement un ami au Vatican pour qu'il lui décrive le tableau en détail, et « les couleurs des vêtements » en particulier.

L'un des sommets de la partition est le spectaculaire lever du soleil, dans le prologue, où un point d'orgue de près de trois minutes et demie aboutit à un *fortissimo* de l'orchestre au complet. Encore plus impressionnant, nous assistons au cours du deuxième acte à l'effet lumineux inverse : après le chœur des prêtresses dans le « pur » *ut* majeur du lever du soleil, un silence général marque le passage à l'ensemble lent qui, comme si souvent dans ce genre de finales, dépeint l'horreur muette de tous les protagonistes. Cet effet de surprise est produit par un brusque passage de la lumière à l'ombre : « Une bourrasque soudaine éteint une grande partie des flambeaux. [...] Silence et tristesse générale. »

Attila remporta à la Fenice un succès d'autant plus retentissant que la prise de la ville épiscopale d'Aquilée par les Huns fait partie du mythe de la fondation de Venise. Au deuxième tableau de l'opéra, les réfugiés d'Aquilée se regroupent sur les rives inhospitalières du « Rio alto », qui deviendra sous le nom de Rialto un quartier de la cité lagunaire. Par ailleurs, les jeunes patriotes vénitiens étaient naturellement prédisposés à interpréter les paroles d'Odabella (« Nous autres, femmes d'Italie ») et son courage héroïque comme une allusion au combat pour l'indépendance nationale. L'ironie du sort

voulut pourtant que la prima donna de la création, Sophia Loewe, devînt peu après la maîtresse du général autrichien qui, en 1848, écrasa les soulèvements à Ferrare et dans les Marches avant d'épouser la première interprète du rôle d'Odabella.

Anselm Gerhard

L'argument

Prologue. Attila et les Huns ont déferlé sur l'Italie et pillé la ville d'Aquilée. Odabella, la fille du seigneur d'Aquilée tué par Attila, s'est battue, elle aussi, pour défendre la ville ; impressionné par son courage, le chef hun lui fait présent de son épée. Il reçoit ensuite le général romain Ezio, qui lui propose un marché : s'il cède l'Italie à Ezio, Attila peut avoir le reste du monde ; Ezio n'écouterait plus les ordres de son empereur. Écœuré, Attila refuse. Pendant ce temps, des réfugiés d'Aquilée menés par Foresto arrivent dans les lagunes de l'Adriatique et décident d'y fonder une ville nouvelle (la future Venise). Foresto s'inquiète du sort d'Odabella.

Acte I. Dans le camp d'Attila aux portes de Rome, Foresto rencontre Odabella et l'accuse de trahison. Elle parvient à l'assurer de sa loyauté et lui dit vouloir tuer Attila. De son côté, le chef hun est réveillé par un cauchemar dans lequel un vieillard lui barrait la route de Rome. Quand apparaît le pape Léon, venu pour négocier la paix, Attila épouvanté reconnaît le vieillard du cauchemar et se prosterne devant le pape.

Acte II. Dans le camp romain, Ezio apprend la nouvelle de la trêve avec les Huns, qui doit être célébrée par un banquet. Parmi les envoyés d'Attila se trouve Foresto, sous un déguisement, qui convainc Ezio de s'unir à la conjuration. Au cours du banquet, Foresto tente d'empoisonner Attila, mais il en est empêché par Odabella, qui souhaite tuer le Hun elle-même. En signe de gratitude, Attila promet d'épouser Odabella et, sur ses instances, rend la liberté à Foresto.

Acte III. Alors qu'on s'apprête à célébrer les noces d'Attila avec Odabella, Foresto doute une nouvelle fois de la sincérité de la jeune femme. Les Romains se postent à proximité, prêts à se ruer sur les Huns au signal d'Ezio. À ce moment arrive Odabella, qui s'est échappée du camp hun. À la recherche de son épouse, Attila la découvre en compagnie de Foresto et d'Ezio, et les accuse tous trois d'ingratitude et de trahison : Odabella dont il a fait sa reine, Foresto dont il a épargné la vie, et Ezio pour qui il a épargné Rome. Tandis que les Romains attaquent le camp d'Attila, Odabella lui rappelle le meurtre de son père et le poignarde. Les derniers mots du chef hun sont : « Toi aussi, Odabella ? »

Eva Reisinger

Traductions : Jean-Claude Poyet

ATTILA

Luce e tenebre sulla laguna

Dopo lo spettacolare successo di *Ernani*, i responsabili del Teatro La Fenice si affrettarono a ingaggiare di nuovo Verdi. Nel marzo del 1845 il compositore scelse di rielaborare una tragedia di Zacharias Werner; Francesco Maria Piave, figlio di un soffiatore di vetro di Murano, doveva redigere il libretto, ma in seguito il volubile Verdi affidò il testo a Temistocle Solera, il librettista del *Nabucco*, per poi rimmetterlo alla fine nelle mani di Piave.

Un confronto col crudo dramma in cinque atti scritto nel 1808 da Werner mostra che – a prescindere dalla struttura esteriore – una sola sequenza di scene dell’opera di Verdi si ispira al modello: l’incontro di Attila con papa Leone alle porte di Roma. Evidentemente a Verdi non interessava tanto l’intreccio di Werner quanto il suo largo uso metaforico della luce. Contrariamente all’autore romantico tedesco, Verdi colloca gli accenni a luce e tenebre soprattutto nelle didascalie sceniche, e solo raramente nel testo cantato: ad eccezione di *Simon Boccanegra*, nessun’opera di Verdi presenta tante indicazioni sull’illuminazione. Su otto ambientazioni quattro sono immaginate di notte, inoltre nel secondo quadro del prologo è previsto il passaggio dalla notte all’alba e nel quadro finale è mattino.

Anche i colori dei costumi interessavano Verdi: ricordandosi del celebre affresco di Raffaello che ritrae l’incontro fra Attila e papa Leone Magno inviò un amico in Vaticano per farsi descrivere nei dettagli il dipinto, e in particolare “i colori del vestiario”.

Uno dei vertici della partitura verdiana è la spettacolare alba del prologo, dove una fermata di quasi tre minuti e mezzo culmina nell’attacco in *fortissimo* dell’intera orchestra. Ancora più incisivo è il cambiamento di luce nel finale del secondo atto, questa volta in senso inverso: dopo il coro di sacerdotesse nel “puro” do maggiore dell’alba una pausa generale introduce il concertato lento che, come spesso avviene in simili finali, dipinge il muto sgomento degli astanti. Questo effetto a sorpresa si crea tramite il brusco passaggio dalla luce all’oscurità: “Un improvviso e rapido soffio procelloso spegne gran parte delle fiamme. [...] Silenzio e tristezza generale.”

Attila ebbe un grande successo alla Fenice, poiché la conquista di Aquileia da parte degli unni è parte del mito della fondazione di Venezia; nel secondo quadro del prologo i profughi di Aquileia si radunano presso l’insospitale Rio Alto, che in seguito sarebbe diventato il quartiere di Rialto della città lagunare. E naturalmente a Venezia i giovani patrioti erano particolarmente inclini a farsi ispirare dalle parole di Odabella “noi donne italiane” e dal suo eroismo nella loro lotta per l’indipendenza nazionale. Per una bizzarra ironia della storia la protagonista della prima rappresentazione, Sophia Loewe, iniziò poco tempo dopo una relazione – che sfociò nel matrimonio – con quel generale austriaco che nel 1848 avrebbe represso le sommosse a Ferrara e nelle Marche.

Anselm Gerhard

La trama

Prologo. Durante la spedizione in Italia, Attila e gli unni hanno conquistato e saccheggiato la città di Aquileia. Anche Odabella, figlia del signore di Aquileia ucciso dall’invasore, ha difeso la città durante la battaglia; colpito dal suo coraggio, Attila le dona la propria spada. In seguito riceve il generale romano Ezio, che gli propone un patto: se lascerà a lui l’Italia, Attila potrà avere il resto del mondo; in questo modo Ezio potrà sottrarsi agli ordini del suo imperatore. Attila rifiuta sdegnosamente. Nel frattempo, dei profughi di Aquileia guidati da Foresto raggiungono le lagune adriatiche, dove intendono costruire una nuova città (la futura Venezia). Foresto è preoccupato per l’amata Odabella.

Atto primo. Presso l’accampamento di Attila alle porte di Roma Foresto incontra Odabella e la accusa di tradimento. La fanciulla riesce a convincerlo della propria fedeltà e gli rivela il suo piano di uccidere Attila. Il re degli unni si sveglia da un incubo, nel quale un vecchio gli vietava di entrare a Roma. Quando appare papa Leone per chiedergli la pace, Attila vi riconosce terrorizzato il vecchio della visione e si prostra dinanzi a lui.

Atto secondo. Nell’accampamento romano, Ezio viene a sapere della tregua con gli unni, che verrà celebrata con un banchetto. Fra gli schiavi mandati da Attila per invitare Ezio c’è anche Foresto travestito, che riesce a coinvolgere il generale romano nel complotto. Durante il convito, Foresto cerca di avvelenare Attila, ma Odabella glielo impedisce, perché desidera ucciderlo lei stessa. In segno di gratitudine, Attila accoglie la sua richiesta di risparmiare Foresto e annuncia che l’indomani la farà sua sposa.

Atto terzo. In vista dell’imminente matrimonio fra Attila e Odabella, Foresto è assillato da nuovi dubbi sulla sincerità dell’amata. I romani sono acuartierati nei pressi dell’accampamento di Attila, per poterlo attaccare al segnale di Ezio. Giunge Odabella, fuggita dal campo unno. Quando Attila, cercando la sua sposa, la trova in compagnia di Foresto ed Ezio, accusa tutti di ingratitudine e tradimento: non ha forse fatto di Odabella la sua regina e risparmiato Foresto e la città di Roma? Quando i romani attaccano il campo di Attila, Odabella gli ricorda la sorte di suo padre e lo trafigge. Il re degli unni muore pronunciando le parole: “E tu pure, Odabella?”

Eva Reisinger

Traduzioni: Paola Simonetti

ATTILA

Assistant Set Designer
VERA PIERANTONI GIUA

*Director Music Coach
Department*
ELENA RIZZO

Head Music Coach
MATTEO PAIS

Répétiteur
CLAUDIO CIRELLI

Music Coaches
RAFFAELE CORTESI
MATTEO RUBICONI

Stage Manager
CRISTIAN VENTURINI

Sets
LEONARDO
LABORATORIO DI
COSTRUZIONI (Parma)
TEATRO REGIO DI PARMA

Costumes
CASA D'ARTE FIORE
(Milan)

Props
E. RANCATI (Milan)

Footwear
C.T.C. PEDRAZZOLI
(Milan)

Wigs
MARIO AUDELLO (Turin)

Video
EMMEDUE (Naples)

Production Manager
TINA VIANI

Technical Manager
LUIGI CIPELLI

Setting Consultant
PAOLO CALANCHINI

Chief Carpenter
FRANCESCO ROSSI

Chief Electrician
ANDREA BORELLI

Head of Props
MONICA BOCCHI

Head of Sound
ALESSANDRO MARSICO

Head of Wardrobe
CARLA GALLERI

Head of Make-up and Wigs
GRAZIELLA GALASSI

Stage Inspector
LEARCO TIBERTI

Musical Consultant
PIERLUIGI MONTESI

Coordination
DAVIDE MANCINI

Camera
VITTORIO RICCI
STEFANO SALIMBENI
MARCO DARDARI
SAMUELE BALDUCCI
PIERO BARAZZONI
BRUNO CERCACI
SIMONE LUNGH

Audio Assistant
CLAUDIO SPERANZINI

High Definition Editing
TIZIANO MANCINI
MAURO SANTINI

Video Compositing
GIAMPAOLO MORETTI
(Metisfilm Classica, Italy)

Audio Sync
PIERLUIGI MONTESI
GIAMPAOLO MORETTI
(Metisfilm Classica, Italy)

Recording Engineers
PAOLO BERTI
MICHELE RUGGIERO
ALESSANDRO MARSICO

Mix and Mastering
DELIRICA RECORDING
STUDIO (Fano)

Editor
PAOLO BERTI

Producer
THOMAS HIEBER

Head of Home Video & New Media C Major Entertainment: Elmar Kruse
Home Video Producer: Hartmut Bender
Product Management: Harald Reiter
Premastering: platin media productions, Sarstedt
Design: WAPS, Hamburg
Photos © Roberto Ricci / Teatro Regio di Parma
Booklet Editors & Subtitles: *texthouse*, Hamburg
Subtitle translations: English © 1973 The Estate of Lionel Salter
German: Reiner Raffelt © 1973 Philips Classics Productions
French: Yvette Gogue © 1973 Philips Classics Productions
Spanish: Luis Gago · Chinese: C Lai · Korean: Jong-son Lee
Japanese © 2012 Yuriko Inouchi

Giuseppe Verdi, *Attila*, by courtesy of Universal Music Publishing Ricordi S.r.l. (Milan)

A production of UNITEL in cooperation with
Fondazione Teatro Regio di Parma/Festival Verdi Parma and CLASSICA
in collaboration with Fondazione Piero Portaluppi with the support of ARCUS
© 2012 UNITEL
© 2012 / Artwork & Editorial © 2012 C Major Entertainment GmbH, Berlin

This disc is copy protected.
C Major Entertainment GmbH · Kaiserdamm 31 · D-14057 Berlin
www.cmajor-entertainment.com · www.unitelclassica.com

Die FSK-Kennzeichnungen erfolgen auf der Grundlage von §§ 12, 14 Jugendschutzgesetz. Sie sind gesetzlich verbindliche Kennzeichen, die von der FSK im Auftrag der Obersten Landesjugendbehörden vorgenommen werden. Die FSK-Kennzeichnungen sind keine pädagogischen Empfehlungen, sondern sollen sicherstellen, dass das körperliche, geistige oder seelische Wohl von Kindern und Jugendlichen einer bestimmten Altersgruppe nicht beeinträchtigt wird. Weitere Informationen erhalten Sie unter www.fsk.de.